

# CA-BC.025

Rückfahrkamera  
Rear view camera

DEUTSCH: 2-3

ENGLISH: 4-5

Bedienungsanleitung  
Operating instructions



**⚠ ACHTUNG!**

- Die Rückfahrkamera soll das Manövrieren von Fahrzeugen vereinfachen.  
Diese Funktion darf nicht zu Unterhaltungszwecken verwendet werden.

**⚠ CAUTION!**

- The rear view camera is intended to simplify the manoeuvring of vehicles.  
Do not use this function for entertainment purposes.

Rückfahrkamera universal

Design: Transporter / Montageart: Dachmontage

### Produktbeschreibung

Diese hochwertige Rückfahrkamera erleichtert den Manövriervorgang und hilft dabei sicher rückwärts zu fahren.

### Hinweise zur Benutzung

Trotz des robusten Gehäuses sollte diese Kamera sorgfältig behandelt werden. Verwenden Sie zur Reinigung nur milde Reinigungsmittel und keinen Hochdruckreiniger.

#### Lieferumfang

Rückfahrkamera universal	Anleitung
--------------------------	-----------

#### Technische Daten

Aufbau / Farbe	Kunststoff mit Kugelkopf / schwarz
Extras	Orientierungslinien über Jumper / Nachtsichtfunktion
Sensor Typ	1/3" CCD
Bildsystem	NTSC Farbe
Effektive Pixel	628 x 512
Linse	1,9mm / F 2.0
Min.Lux	0 Lux bei aktiver Nachtsichtfunktion
Auflösung	600 TV lines
Linsenwinkel	diagonal 170°
Blickwinkel	horizontal 53° vertikal 41° +5°
Staub und Wassergeschützt	IP68
Anschluss	4 Pin Systemstecker Ø5,2mm
Betriebsspannung	+12V Gleichspannung
Versorgungsspannung	+12V Gleichspannung
Stromaufnahme	200mA bei aktiver Nachtsichtfunktion
Betriebstemperaturbereich	-30°C - 75°C
Aufbewahrungstemperatur	-40°C - 85°C
Abmessungen (L / B / H)	231mm / 198mm / 111mm

### **Installation:**

Montieren Sie die Kamera an einer dafür geeigneten Position.

Verwenden Sie dazu geeignetes Befestigungsmaterial. Verlegen Sie bei Bedarf das mitgelieferte Verlängerungskabel von der Kamera zum Monitor oder zum Endgerät. Verbinden Sie den Stecker der Kamera mit der Systemverlängerung oder dem Anschlusskabel.

Sie können die Anschlusskabel der Kamera wahlweise direkt am Rückfahrlicht oder im Radioschacht anschließen. Benutzen Sie hierzu entweder die 3 Meter Anschlussleitung der Systemverlängerung oder das Anschlusskabel im Radioschacht. Isolieren Sie die Enden der nicht benutzten Leitungen. Verbinden Sie das rote Kabel mit dem Signal des Rückfahrlichtes ( + ) und das schwarze Kabel mit der Fahrzeugmasse ( - ). Verbinden Sie den Cinch-Stecker ( RCA gelb ) mit dem Rückfahrkamera Eingang des Monitors oder des Endgerätes.

### **Einstellungen:**

Durch das Abstecken des Jumpers am grünen Kabel werden Führungslinien im Kamerabild erzeugt.

Rear view camera universal

Design: Transporter / installation: roof system

### Product description

This high-quality reversing camera makes manoeuvring easier and helps to reverse safely.

### Instructions for use

Despite the robust housing, this camera should be handled with care.

Only use mild cleaning agents for cleaning and do not use a high-pressure cleaner.

### Scope of delivery

Rear view camera universal	Manual
----------------------------	--------

### Technical data

Design / Colour	Plastic with ball head / black
Extras	Guiding lines via jumper / night view
TV system	1/3" CCD
Bildsystem	NTSC colour
Effective pixels	628 x 512
Lens	1,9mm / F 2.0
Min.Lux	0 Lux with active night view
Resolution	600 TV lines
Lens angle	diagonal 170°
View angle	horizontal 53° vertical 41° +5°
IP Rating	IP68
Terminal	4 Pin system connector Ø5,2mm
Operating voltage	+12V DC
Power supply	+12V DC
Current consumption	200mA
Operating temperature	-30°C - 75°C
Storage temperature	-40°C - 85°C
Measurements (L / W / H)	231mm / 198mm / 111mm

**Installation:**

Mount the camera in a suitable position. Use suitable mounting material for this. If necessary, lay the supplied extension cable from the camera to the monitor or end device. Connect the camera plug to the system extension or the connection cable.

You can connect the camera connection cable either directly to the reversing light or in the radio slot. To do this, use either the 3-metre connection cable of the system extension or the connection cable in the radio slot. Insulate the ends of the unused cables. Connect the red cable to the reversing light signal (+) and the black cable to the vehicle earth (-). Connect the cinch plug ( RCA yellow ) to the reversing camera input of the monitor or the terminal device.

**Settings:**

Disconnecting the jumper on the green cable creates guide lines in the camera image.

## **Declaration of Conformity with regard to the Radio Equipment Directive 2014/53/EU**

[\*] : part/model number

English:

Hereby, Pioneer declares that the radio equipment type [\*] is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <http://www.pioneer-car.eu/compliance>

Suomi:

Pioneer vakuuttaa, että radiolaitetyyppi [\*] on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: <http://www.pioneer-car.eu/compliance>

Nederlands:

Hierbij verklaar ik, Pioneer, dat het type radioapparatuur [\*] conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: <http://www.pioneer-car.eu/compliance>

Français:

Le soussigné, Pioneer, déclare que l'équipement radioélectrique du type [\*] est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <http://www.pioneer-car.eu/compliance>

Svenska:

Härmed försäkrar Pioneer att denna typ av radioutrustning [\*] överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: <http://www.pioneer-car.eu/compliance>

Dansk:

Hermed erklærer Pioneer, at radioudstyrstypen [\*] er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: <http://www.pioneer-car.eu/compliance>

Deutsch:

Hiermit erklärt Pioneer, dass der Funkanlagentyp [\*] der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <http://www.pioneer-car.eu/compliance>

Ελληνικά:

Με την παρουσία ο/η Pioneer, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός [\*] πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: <http://www.pioneer-car.eu/compliance>

Italiano:

Il fabbricante, Pioneer, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio [\*] è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: <http://www.pioneer-car.eu/compliance>

Español:

Por la presente, Pioneer declara que el tipo de equipo radioeléctrico [\*] es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: <http://www.pioneer-car.eu/compliance>

Português:

O(a) abaixo assinado(a) Pioneer declara que o presente tipo de equipamento de rádio [\*] está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: <http://www.pioneer-car.eu/compliance>

Čeština:

Tímto Pioneer prohlašuje, že typ rádiového zařízení [\*] je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: <http://www.pioneer-car.eu/compliance>

Eesti:

Käesolevaga deklareerib Pioneer, et käesolev raadioseadme tüüp [\*] vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: <http://www.pioneer-car.eu/compliance>

Magyar:

Pioneer igazolja, hogy a [\*] típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: <http://www.pioneer-car.eu/compliance>

Latviešu valoda:

Ar šo Pioneer deklarē, ka radioiekārta [\*] atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: <http://www.pioneer-car.eu/compliance>

Lietuvių kalba:

Aš, Pioneer, patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas [\*] atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: <http://www.pioneer-car.eu/compliance>

Malti:

B'dan, Pioneer, niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju [\*] huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità ta'UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz ta'Internet li ġej: <http://www.pioneer-car.eu/compliance>

Slovenčina:

Pioneer týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu [\*] je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: <http://www.pioneer-car.eu/compliance>

Slovenščina:

Pioneer potrjuje, da je tip radijske opreme [\*] skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: <http://www.pioneer-car.eu/compliance>

Română:

Prin prezenta, Pioneer declară că tipul de echipamente radio [\*] este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: <http://www.pioneer-car.eu/compliance>

Български:

С настоящото Pioneer декларира, че този тип радиосъоръжение [\*] е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: <http://www.pioneer-car.eu/compliance>

Polski:

Pioneer niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego [\*] jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: <http://www.pioneer-car.eu/compliance>

Norsk:

Herved Pioneer erklærer at radioutstyr type [\*] er i samsvar med direktiv 2014/53/EU. Den fullstendige teksten i EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på følgende internettadresse: <http://www.pioneer-car.eu/compliance>

Íslenska:

Hér með Pioneer lýsir yfir að tegund þráðlausan búnað [\*] er í samræmi við tilskipun 2014/53/ESB. The fullur texti af ESB-samræmisýfirlýsingu er í boði á eftirfarandi veffangi: <http://www.pioneer-car.eu/compliance>

Hrvatski:

Pioneer ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa [\*] u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: <http://www.pioneer-car.eu/compliance>

Türkçe:

İşbu belge; Pioneer telsiz ekipmanı tipinin [\*] 2014/53/AB sayılı Direktif'e uygun olduğunu beyan eder. AB uygunluk beyanının tam metni aşağıdaki internet adresinde mevcuttur: <http://www.pioneer-car.eu/compliance>

## **Declaration of Conformity with regard to the Radio Equipment Regulations 2017**

Hereby, Pioneer declares that the radio equipment type is in [\*] compliance with UK SI 2017 No. 1206. The full text of the UK declaration of conformity is available at the following internet address: <http://www.pioneer-car.eu/compliance>

DISTRIBUTED BY (for EU)

Pioneer Europe N.V.

Haven 1087, Keetberglaan 1, B-9120 Melsele, Belgium/Belgique

IMPORTED BY (for UK)

Pioneer Europe NV (UK Branch)

Salamanca, Wellington Street, Slough, SL1 1YP, United Kingdom